



Aspetti interculturali nell'utilizzo del fumetto per l'insegnamento dell'italiano come lingua seconda

A cura di Giuseppe Maugeri

Università Ca' Foscari di Venezia
gmaugeri@unive.it

Indice

1. Le peculiarità del fumetto per la didattica dell'italiano L2
2. Le potenzialità didattiche del fumetto
3. La struttura del fumetto
4. Tecniche di didattizzazione
5. Ricadute





1(a). Le peculiarità del fumetto

È un genere letterario in grado di veicolare storie e immagini in un'unica percezione visiva

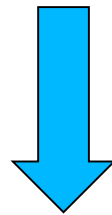
Bianchi, Farello, 2013



1(b). Le peculiarità del fumetto

Crea un ambiente comunicativo
attraverso cui veicola sentimenti ed
azioni

Si avvale di un dispositivo narrativo per
raccontare



parola e immagini (suono)



1(c). I generi letterari del fumetto

Umoristico:

far ridere.

Ritmo sostenuto, mai tempi morti.





1(d). I generi letterari del fumetto

Avventura:

Western. Ambientazioni dove al centro vi è l'eroe. Sotto alcuni esempi:

Corto Maltese



Zagor

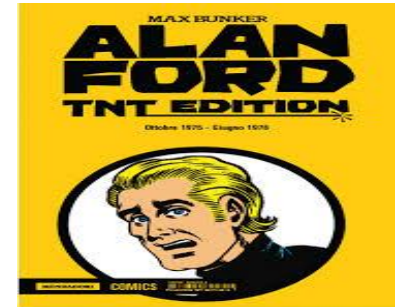




1(e). I generi del fumetto

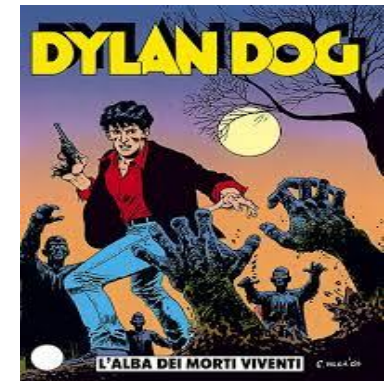
Spy story:

Alan Ford (di Secchi e Raviola)



Horror:

Dylan Dog (di Tiziano Sclavi)



Noir: Diabolik (Giussani)



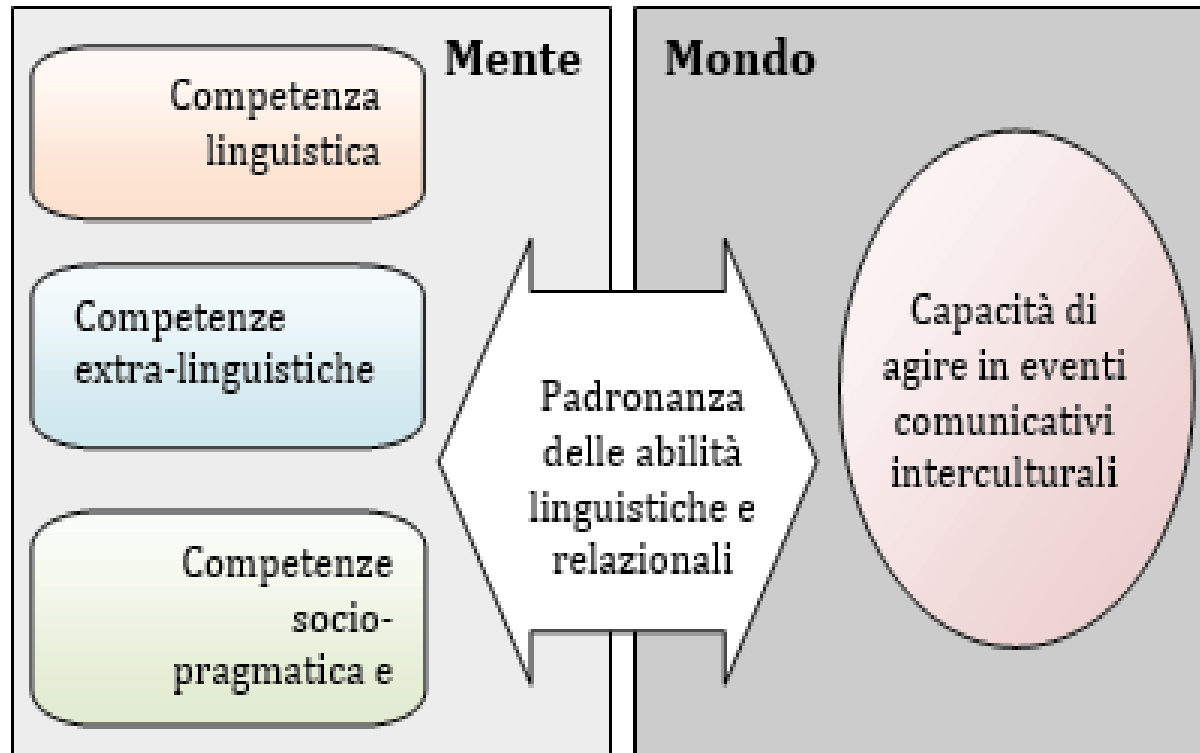


2(a). Le potenzialità didattiche del fumetto

- 1) Sostiene l'interesse
- 2) Considera la lingua all'interno di un contesto e quindi rendendo il suo uso più autentico
- 3) promuove la realizzazione pratica
- 4) coinvolge le capacità cognitive, affettive, linguistiche, senso-motorie e di personalità



2(b). La competenza comunicativa interculturale





3(a). La struttura del fumetto

Tavola
(con più vignette)

Strips (storia a sé)



margin



3(b). La struttura del fumetto

Tipi di nuvoletta

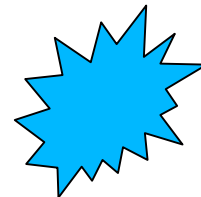
Discorso espresso



Discorso pensato



Ira, urlo o boato



Parole sussurrate





4(a). Tecniche di didattizzazione

Occorre selezionare il fumetto in base a:

- Tipologia e interesse degli studenti
- Livello linguistico degli studenti
- Tavole ricche di input

Evitando però:

- Scene osè (tabù)
- Scene troppo violente

4(b). Tecniche didattiche

CURIOSITA

AL CINEMA

Diversi sono i film realizzati sull'indagatore dell'incubo, tra questi vogliamo ricordare *Dylan Dog Dead of Night*, un film del 2010 diretto da Kevin Munroe, e *Dylan Dog Vittima degli eventi*, un film realizzato da due filmmaker (Luca Vecchi e Claudio Di Biagio) e prodotto grazie al crowdfunding.

IN EDICOLA

3 milioni
circa le copie di Dylan Dog vendute in Italia dal 1986, anno della sua uscita.

24
i paesi nei quali Dylan Dog è stato pubblicato: Argentina, Brasile, USA, Croazia, Bosnia Herzegovina, Serbia, Turchia, Slovenia, Spagna, Francia, Belgio, Paesi Bassi, Danimarca, Germania, Finlandia, Svezia, Polonia, Grecia, Norvegia, Russia, Corea del Sud ecc.



4(c). Tecniche didattiche

A1. Gli eventi del fumetto si riferiscono alla prima guerra mondiale. Conosci i motivi che hanno portato alla guerra?

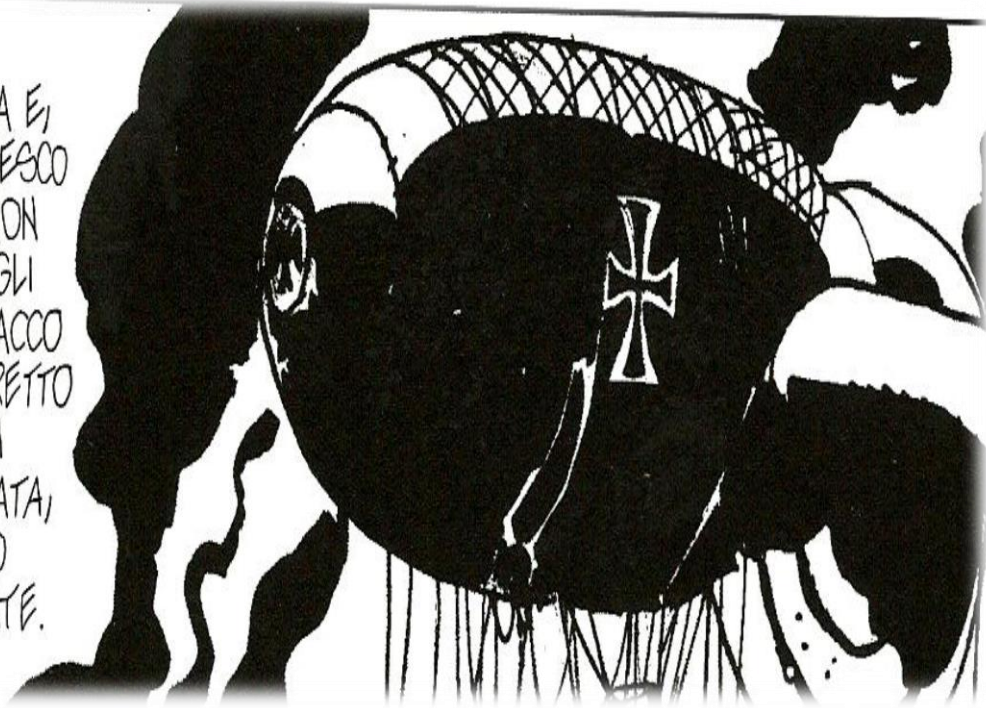
Quando	
Chi	
Come	
Perché	
Ruolo del tuo paese	



4(d). Didattizzazione

Lettura di un paragrafo per chiedere cosa si sa dell'argomento

FU UNA STORIA
ABBASTANZA STRANA E,
SE IL GENERALE TEDESCO
OTTO VON BELLOW NON
AVESSE SORPRESO GLI
ITALIANI CON UN ATTACCO
IMPROVISO A CAPORE'ETTO
OBBLIGANDOLI A UNA
CATASTROFICA RITIRATA,
LE COSE SAREBBERO
ANDATE DIVERSAMENTE.





4(e).Incastro di battute di un dialogo

1 Mettete in ordine cronologico le battute e poi abbinatetele a Lorenzo (L) o Gianna (G) come nell'esempio. Se necessario, potete guardare di nuovo l'episodio.

- Senti, vuoi bere qualcosa?
- Perfetto! Andiamo allora.
- Lo sai, sono disordinato.

- Beviamo qualcosa fuori!
- Proprio bella la tua casa!
- L: L'ascensore è in fondo a destra!

2 In coppia, osservate i fotogrammi e descrivete che cosa succede in ogni scena.



3 Aprite il Libro dello studente a pagina 33. Quali delle espressioni in blu usano Lorenzo e Gianna nel loro dialogo?





4(f). Tecniche didattiche

A9. Inserisci le onomatopee nella categoria corrispondente:

1.  2. Ratraatratt 3. Boom

Volo di aereo	Sparo di cannone	Sparo di pistola



4(g).Analisi della lingua

A8. Nel testo ci sono dei modi di dire
Unisci ogni espressione al suo
significato.

- | | |
|--|------------------------|
| 1. Tagliare la testa al toro | a. rischiare la vita |
| 2. Questa lancia è come una tartaruga | b. lenta |
| 3. Felice di rivederti tutto intero | c. non avere più dubbi |
| 4. Rischiare la pelle | d. Essere sano e salvo |



4(h). Tecniche didattiche

Linguaggio verbale ed

extralinguistico: si cancellano con il bianchetto le didascalie. Gli allievi devono ricostruire la storia attribuendo ad ogni immagine il corretto significato.

Obiettivi: strategie metacomunicative che metalinguistiche (costruire un ritmo narrativo, musicale mediante il montaggio delle vignette). Sviluppare capacità narrativa



5. Ricadute

Componenti a livello cognitivo:

- Flessibilità
- Originalità
- Elaborazione

Componenti a livello emozionale:

- Curiosità
- Immaginazione
- Problem solving

Williams, 1993



Grazie per l'attenzione

gmaugeri@unive.it